

T.C.
BAŞBAKANLIK
KANUNLAR VE KARARLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı : B.02.0.KKG/196-279 /295

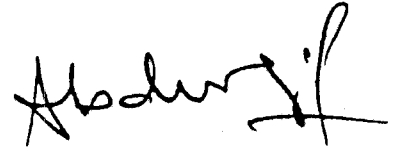
Ankara

13 / 1 / 2003

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

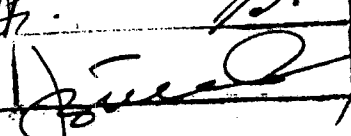
Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ilişik listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'na uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.



Abdullah GÜL
Başbakan

Eki :
Liste

T. B. M. M. BAŞKANLIĞI	
Tali F	Sağlık, Aile, Çalışma ve Sosyal İşler
E. as l.	Dışişleri
Tarih	27.1.2003 1/498
E. Md.	13.
BAŞKAN	

T.C.
BAŞBAKANLIK
KANUNLAR VE KARARLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-467/3155

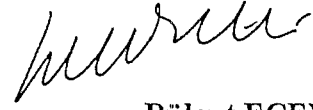
Ankara

7/6/2002

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 13/5/2002 tarihinde kararlaştırılan "Gemilerde Mürettebat İçin İaşe ve Yemek Hizmetlerine İlişkin 68 Sayılı Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

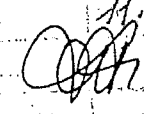
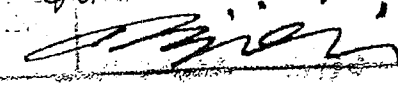
Gereğini arz ederim.



Bülent ECEVİT
Başbakan

Eki :

- 1- Kanun Tasarısı
- 2- Gerekçe

T.C.M.M. BAŞKANLIĞI	
Tali Kurum	Sağlık, Aile, Çalışma ve Sosyal İşler
Evrak	- Dışışleri
Tarih	11.6.2002-1/304
İmza	
Mühür	

GEREKÇE

68 sayılı Gemilerde Mürettebat İçin İaşe ve Yemek Hizmetlerine İlişkin Sözleşme, Uluslararası Çalışma Örgütü (ILO) Genel Konferansı'nın 6 Haziran 1946 tarihinde Seattle'da yapılan 28 nci oturumunda kabul edilmiştir.

Sözleşme, Gemilerde çalışan mürettebatın iaşe ve yemek hizmetlerine ilişkin kapsamın belirlenmesi amacıyla kabul edilmiştir.

Bu sözleşmeyi onaylayan her üye ülkenin, yük ve yolcu taşıyan kamu ve özele ait ticari amaçlı açık deniz gemileri mürettebatının iaşesinin ikmalini ve yemek hizmetlerini sağlayacak uygun bir standart geliştirmesi öngörülmekte ve bunun ulusal yasa veya yönetmeliklerle ya da toplu sözleşmelerle düzenlenmesi hükme bağlanmaktadır. Sözleşmede, yiyecek ve su ikmali, yemek hizmetleri, kiler ve soğutma dahil gemideki mutfak ve diğer yemek yeme yerlerinin yapımı, havalandırması, ısıtılması, aydınlatılması gibi donanımların sağlanmasına, bu bölümlerde çalışacak vasıflı personelin belgelendirilmesine, yemek hizmetleri ve yiyecek tedariki konularındaki işlemlerin teftişinin yapılmasına dair hükümler yer almaktadır.

Sözleşmenin uygulanmasına yönelik olarak çıkarılacak ulusal yasa ve yönetmeliklerde, gemi mürettebatının sağlık ve esenliği için gerekli yiyecek ve su tedarikini sağlayıcı düzenlemelere yer verilmesi, bu konuda mürettebatın sayısı, seyahatin süresi ve amacının göz önünde bulundurulması öngörülmektedir.

Ayrıca, yiyecek ve su depolanmasında kullanılacak yer ve aletlerin, yemeklerin hazırlanması ve servisinde kullanılacak mutfak malzemelerinin, iaşe bölümünde çalışanların niteliklerinin tespiti, kontrol ve denetiminin yapılması amaçlanmaktadır.

Sözleşmeyle yetkili makam tarafından yıllık rapor hazırlanması ve yayınlanması, bunun bir örneğinin Uluslararası Çalışma Bürosu'na (ILO) gönderilmesi, iaşe bölümündeki personel için kurslar düzenlenmesi, yiyeceklerin satın alınması, depolanması, korunması, pişirilmesi ve servisi konularında güncel bilgilerin derlenmesi, yemek artıkları ile ilgili temizlik işlemlerinin yapılması da hükme bağlanmıştır.

Sözleşme hükümleri ile ulusal yasalar, yönetmelikler ve uygulamalar karşılaştırılarak yapılan değerlendirme sonucunda, Uluslararası Çalışma Örgütü'nün Gemilerde Mürettebat İçin İaşe ve Yemek Hizmetlerine İlişkin 68 sayılı sözleşmesinin ülkemiz tarafından onaylanmasının ulusal hukukumuz açısından bir olumsuzluk yaratmayacağı; anılan Sözleşmenin onaylanmasının uygun ve yararlı olacağı düşünülmektedir.



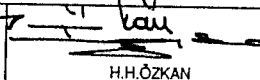
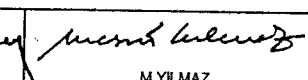
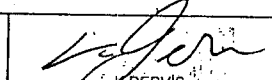
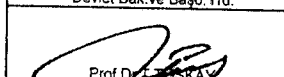
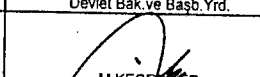
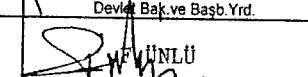
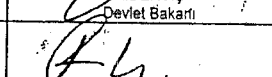
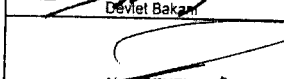
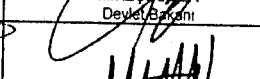
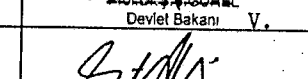
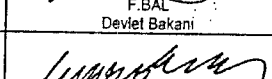
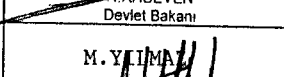
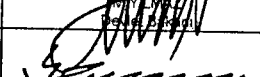
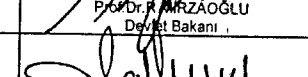
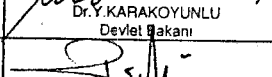
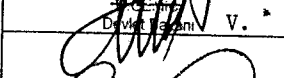
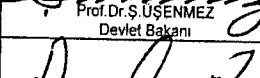
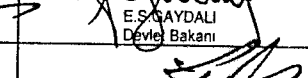
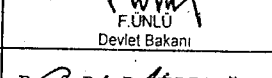
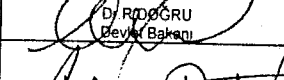
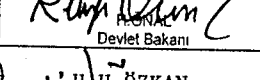
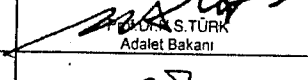
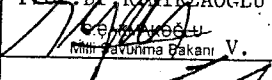
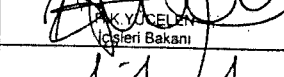
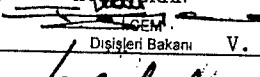
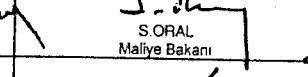
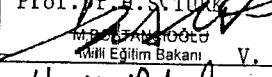
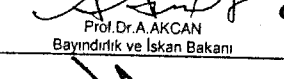
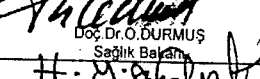
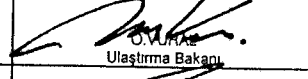
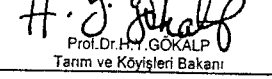
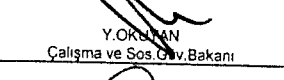
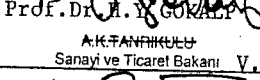
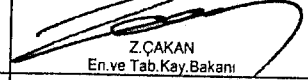
**GEMİLERDE MÜRETTEBAT İÇİN İAŞE VE YEMEK HİZMETLERİNE İLİŞKİN 68 SAYILI
SÖZLEŞMENİN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA
DAİR KANUN TASARISI**

Madde 1- Uluslararası Çalışma Örgütü Genel Konferansı'nın 1946 yılında Seattle'da yapılan 28 inci oturumunda kabul edilen "Gemilerde Mürettebat İçin İlaçe ve Yemek Hizmetlerine İlişkin 68 Sayılı Sözleşme"nin onaylanması uygun bulunmuştur.

Madde 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

BÜLENT ECEVİT
BAŞBAKAN

 D. BAHÇELİ Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 H.H. ÖZKAN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M. YILMAZ Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 K. DERVİŞ Devlet Bakanı
 Prof. Dr. T. TOSKAY Devlet Bakanı	 M. KEÇECİLER Devlet Bakanı	 Prof. Dr. S. GÜREL Devlet Bakanı V.	 F. BAL Devlet Bakanı
 N. AKSEVEN Devlet Bakanı	 Prof. Dr. S. ÜŞENMEZ Devlet Bakanı	 Prof. Dr. R. KARZAOĞLU Devlet Bakanı	 Dr. Y. KARAKOYUNLU Devlet Bakanı
 M. YILMAZ Devlet Bakanı V.	 Prof. Dr. S. ÜŞENMEZ Devlet Bakanı	 E. S. SAYDALI Devlet Bakanı	 F. ÜNLÜ Devlet Bakanı
 Dr. R. ROĞRUR Devlet Bakanı	 Prof. Dr. R. KARZAOĞLU Devlet Bakanı	 Prof. Dr. S. TÜRK Adalet Bakanı	 Prof. Dr. R. KARZAOĞLU Millî Savunma Bakanı V.
 T. AKYÜCELİN İçişleri Bakanı	 H. H. ÖZKAN Dışişleri Bakanı V.	 S. ORAL Maliye Bakanı	 Prof. Dr. H. S. TÜRK Millî Eğitim Bakanı V.
 Prof. Dr. A. AKCAN Bayındırlık ve İskan Bakanı	 Doç. Dr. Ö. DÜRMÜŞ Sağlık Bakanı	 O. A. KAR Ulaştırma Bakanı	 Prof. Dr. H. T. GOKALP Tarım ve Köylüleri Bakanı
 Y. OKURKAN Çalışma ve Sos. Gv. Bakanı	 Prof. Dr. H. T. GOKALP Sanayi ve Ticaret Bakanı V.	 Z. ÇAKAN En. ve Tab. Kay. Bakanı	 M. İ. TALAY Kültür Bakanı
 M. KEÇECİLER Turizm Bakanı V.	 Prof. Dr. N. ÇAKAN Orman Bakanı	 F. AYKIN Çevre Bakanı	

GEMİLERDE MÜRETTEBAT İÇİN İAŞE VE YEMEK HİZMETLERİNE İLİŞKİN 68 SAYILI SÖZLEŞME

Uluslararası Çalışma Örgütü Genel Konferansı,

Uluslararası Çalışma Bürosu Yönetim Kurulunun daveti üzerine 6 Haziran 1946 tarihinde Seattle'da yaptığı yirmisekizinci oturumunda;

Toplantı gündeminin dördüncü maddesinde yeralan, gemilerde mürettebat için iaşe ve yemek hizmetlerine ilişkin bazı önerilerin kabulüne karar vererek;

Bu önerilerin bir uluslararası sözleşme şeklini alması gerektiğine hükmederek,

"Gemilerde İaşe ve Yemek Hizmetlerine İlişkin" (Gemi Mürettebatı) 1946 tarihli Sözleşme olarak adlandırılacak aşağıdaki sözleşmeyi bindokuzyüzkırkaltı yılının Haziran ayının işbu yirmiyedinci gününde kabul etmiştir.

Madde 1

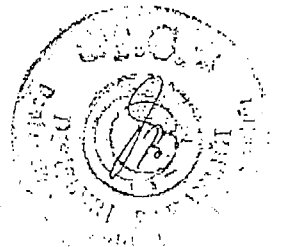
1-Bu Sözleşmenin yürürlükte olduğu Uluslararası Çalışma Örgütü üyesi her ülke, bu Sözleşmenin yürürlükte olduğu ülkede kayıtlı, yük veya yolcu taşıyan kamuya ait veya özel mülkiyet altında bulunan ticari amaçlı her açık deniz gemisi mürettebatının iaşesinin ikmali ve yemek hizmetleri için uygun bir standardı geliştirmekle yükümlüdür.

2-Ulusal yasalar veya yönetmelikler veya bu tür yasa veya yönetmeliklerin bulunmaması halinde, işçi ile işveren arasındaki toplu sözleşmeler, bu Sözleşme bakımından açık deniz gemileri olarak kabul edilecek gemileri veya gemi sınıflarını belirler.

Madde 2

Toplu sözleşmeler uyarınca layıkıyla yerine getiriliyor olması dışında, aşağıda belirtilen işler yetkili makam tarafından ifa edilir:

- Yiyecek ve su ikmali, yemek hizmetleri ile kiler ve soğutma bölümleri dahil gemideki mutfak ve diğer yemek yeme yerlerinin yapımı, yeri, havalandırılması, ısıtılması, aydınlatılması ve su tesisatının kurulması, donanımı ile ilgili yönetmeliklerin hazırlanması ve uygulanması;
- Gemideki yiyecek ve su ikmali, yatacak yerlerin, yiyeceklerin saklanması, kullanılması ve hazırlanması ile ilgili düzenlemelerin ve teçhizatın teftişi;
- Yiyecek bölümü personelinin sahip olmaları gereken vasıfların belgelendirilmesi,
- Düzgün bir iaşe ve yemek hizmetleri sağlama yöntemleri hakkında araştırma ve buna ilişkin eğitim ve propaganda çalışması;



Madde 3

1) Yetkili makam, gemiadamları ve armatör örgütleri, yiyecek ve sağlık sorunlarıyla ilgilenen ulusal ve yerel makamlarla yakın bir işbirliği içinde çalışır ve gerektiği hallerde bu makamların sunduğu hizmetlerden yararlanabilir.

2) Bu makamların faaliyetleri yetki çatışmalarının veya belirsizliğinin önlenmesini sağlayacak şekilde uygun biçimde koordine edilir.

Madde 4

Yetkili makam, müfettişler de dahil olmak üzere yetişmiş sürekli personel bulundurur.

Madde 5

1) Her üye 1. Maddede belirtilen gemilerdeki mürettebatın sağlık ve rahatlığını sağlamak amacıyla yiyecek temini ve yemek hizmetlerine ilişkin yasaları ve yönetmelikleri hazırlar.

2) Bu yasa veya yönetmelikler;

a) Miktarı, besleyici değeri, kalitesi ve çeşitliliği bakımından mürettebatın büyüklüğü, yolculuğun niteliği ve süresi ile uyumlu erzak ve su sağlanmasını,

b) Her gemideki yiyecek bölümünün, mürettebata düzgün yemek hizmetleri sunulmasını sağlayacak şekilde düzenlenmesi ve teçhiz edilmesini,

öngörmelidir.

Madde 6

Ulusal yasalar veya yönetmelikler, yetkili makam tarafından;

a) Erzak ve su stoklarını,

b) Erzak ve suyun saklanması ile kullanımında yararlanılan bütün mekanları ve teçhizatını,

c) Mutfak ve yemeklerin hazırlanmasında ve sunulmasında kullanılan diğer teçhizatı, ve

d) Yemek bölümünde görevli mürettebatın bu yasa ve yönetmeliklerin öngördüğü vasıflara sahip olup olmadıklarını,

teftiş edecek bir sistemi öngörmelidir.



Madde 7

1- Ulusal yasalar veya yönetmelikler veya bu yasaların veya yönetmeliklerin bulunmadığı hallerde işverenler ve işçiler arasındaki toplu iş sözleşmeleri;

a) Erzak ve su stoklarını

b) Erzak ve suyun saklanması ve kullanımında yararlanılan tüm mekanlar ve teçhizat ile mutfak ve yemeklerin hazırlanmasında ve sunulmasında yararlanılan diğer teçhizatın,

kaptan veya onun bu amaçla görevlendireceği bir başka zabıt tarafından yiyecek bölümünden bir mürettebat ile birlikte açık denizde belirli aralıklarla denetlenmesini öngörmelidir.

2- Bu tür denetimlerin her birinin sonucu kaydedilir.

Madde 8

Geminin kayıtlı bulunduğu ülkenin yetkili makamlarının temsilcileri, ulusal yasalar veya yönetmelikler tarafından belirtilen sayıdaki veya orandaki mürettebat veya gemiadamları veya armatörlerin tanınmış bir örgütün yazılı şikayeti üzerine, özel bir denetim yapmakla yükümlüdür. Bu şikayetler geminin kalkışını geciktirmemek bakımından, mümkün olan en erken bir zamanda ve geminin limandan ayrılış saatinden en az yirmidört saat öncesinde yapılır.

Madde 9

1- Müfettişler, gemi kaptanına veya armatöre veya diğer sorumlu kişiye, yiyecek hizmetlerinin düzeyini geliştirme konusunda tavsiyelerde bulunma yetkisine sahiptirler.

2- Ulusal yasa veya yönetmelikler;

a) Yürürlükteki yasaların veya yönetmeliklerin gereklerini yerine getirmeyen armatör, kaptan, mürettebat ve diğer sorumlu kişi, ile

b) Bir müfettişin görevini yerine getirmesini engelleme teşebbüsü hakkında cezai yaptırımlar getirir.

3- Müfettişler, çalışmaları ve sonuçları hakkında belli bir forma uygun olarak hazırlayacakları raporları düzenli olarak sunarlar.

Madde 10

1-Yetkili Makam, bir yıllık rapor hazırlar.

2-Yıllık rapor ait olduğu yıl bitimini izleyen olabildiğince en erken bir zamanda hazırlanır ve ilgili tüm kuruluşlar ve kişilerin istifadesine hazır bulundurulur.

3-Bir Yıllık Rapor örnekleri Uluslararası Çalışma Bürosuna gönderilir.



Madde 11

1- Açık deniz gemilerinin yiyecek bölümünde çalışacaklar için mesleki eğitim kursları, ya onaylanmış okullar tarafından ya da hem armatörler hem de gemiadamları örgütleri tarafından kabul edilip benimsenen diğer düzenlemeler vasıtasıyla sağlanır.

2- Daha önce eğitilmiş olan kişilerin teorik ve pratik bilgi ve yeteneklerini güncelleştirmeyi amaçlayan "tazeleyici kurslar" için kolaylıklar sağlanır.

Madde 12

1- Yetkili makam, gemideki yiyecek hizmetlerinin gereklerini özellikle göz önüne alarak, yiyeceklerin satın alınması, depolanması, korunması ve yemeklerin hazırlanması ve sunulmasına ilişkin güncel bilgileri derler.

2- Bu bilgiler genellikle, gemiler için yiyecek maddeleri ve donanımı üreten ve satan tüccarların, gemi kaptanlarının, aşçıların ve kamarotlarının, armatörlerin, gemiadamlarının ve onların örgütlerinin kullanımına bedava veya makul bir ücret karşılığında sunulur. Bu amaçla, el kitapları, broşürler, afişler, grafikler veya mesleki dergiler gibi uygun yayın araçları kullanılır.

3- Yetkili makam, yiyecek israfını önlemek, uygun bir hijyen düzeyinin korunmasını sağlamak amacıyla tavsiyelerde bulunur.

Madde 13

Yetkili makam, yiyecek bölümü personeline yeterlilik belgesi verilmesi, bilgi toplanması ve yayınlanması ile ilgili görevlerin tamamını veya bir kısmını, genel olarak gemicilerle ilgili benzer faaliyetleri yürüten bir merkezi kurma veya makama devretmek suretiyle yerine getirebilir.

Madde 14

Bu sözleşme'nin kesin onama belgeleri Uluslararası Çalışma Bürosu Genel Müdürüne gönderilir ve onun tarafından tescil edilir.

Madde 15

1- Bu Sözleşme sadece, onay belgeleri Genel Müdür tarafından tescil edilen Uluslararası Çalışma Örgütü Üyesi ülkeler için bağlayıcıdır.

2- Bu Sözleşme, içlerinde her biri en az 1 milyon tonilatoluk kayıtlı nakliye gemisi filosuna sahip 5 ülkenin yer alacağı ülkelerden (ABD, Arjantin Cumhuriyeti, Avustralya, Belçika, Brezilya, Kanada, Şili, Çin, Danimarka, Finlandiya, Fransa, Birleşik Krallık, Yunanistan, Hindistan, İrlanda, İtalya, Hollanda, Norveç, Polonya, Portekiz, İsveç, Türkiye ve Yugoslavya) 9'unun onay belgelerinin tescil edildiği tarihten 6 ay sonra yürürlüğe girer. Bu hükme, Sözleşmenin üye ülkeler tarafından kısa zamanda onaylanmasını kolaylaştırmak ve teşvik etmek amacıyla yer verilmiştir.

Madde 16

1. Bu Sözleşmeyi onayan her üye, onu ilk yürürlüğe girdiği tarihten itibaren on yıllık bir süre sonunda Uluslararası Çalışma Bürosu Genel Müdürüne göndereceği ve Genel Müdürün tescil edeceği bir belge ile feshedebilecektir. Fesih, tescil tarihinden ancak bir yıl sonra hüküm ifade edecektir.

2. Bu Sözleşmeyi onamış olup da, onu bundan evvelki fıkrada sözü edilen on yıllık sürenin bitiminden itibaren bir yıl zarfında bu maddede öngörüldüğü şekilde feshetmeyen her üye, yeniden on yıllık bir müddet için bağlanmış olur ve bundan sonra bu Sözleşmeyi, her on yıllık süre bitiminde, bu maddede öngörülen şartlar içinde feshedebilir.

Madde 17

1-Uluslararası Çalışma Bürosu Genel Müdürü, Örgüt üyeleri tarafından kendisine bildirilen bütün onama ve fesihlerin kaydedildiğini Uluslararası Çalışma Örgütünün bütün üyelerine duyurur.

2-Genel Müdür, kendisine gönderilen Sözleşmenin ikinci onama belgesinin kaydedildiğini örgüt üyelerine duyururken bu sözleşmenin yürürlüğe gireceği tarih hakkında örgüt üyelerinin dikkatini çeker.

Madde 18

Uluslararası Çalışma Bürosu Genel Müdürü, yukarıdaki maddeler gereğince, kaydetmiş olduğu bütün onama ve fesihlere ilişkin tüm bilgileri, Birleşmiş Milletler Antlaşmasının 102 nci maddesi uyarınca kaydedilmek üzere, Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine ulaştırır.

Madde 19

--- Bu Sözleşmenin yürürlüğe girmesinden itibaren, her 10 yıllık devrenin sonunda, Uluslararası Çalışma Bürosu Yönetim Kurulu, bu sözleşmenin uygulanması hakkındaki bir raporu Genel Konferansa sunar ve konferansın gündemine sözleşmenin tamamen veya kısmen tadili konusunun konulup konulmaması hususunu inceler.

Madde 20

1. Konferansın, bu Sözleşmeyi tamamen veya kısmen tadil eden yeni bir Sözleşme kabul etmesi halinde ve bu yeni Sözleşme aksini öngörmediği takdirde;

a) Tadil edici yeni Sözleşmenin bir üye tarafından onanması durumu, yukarıdaki 16 ıncı madde dikkate alınmaksızın ve tadil edici yeni Sözleşme yürürlüğe girmiş olmak kayıt ve şartıyla, bu Sözleşmenin derhal ve kendiliğinden feshini gerektirir.

b) Tadil edici yeni Sözleşmenin yürürlüğe girmesi tarihinden itibaren, bu Sözleşme üyelerin onamasına artık açık bulundurulamaz.



2. İşbu Sözleşme, sözleşmeyi onaylayan fakat tadil edici Sözleşmeyi onaylamayan üyeler için, mevcut şekil ve kapsamı ile yürürlükte kalacaktır.

Madde 21

Bu sözleşme'nin Fransızca ve İngilizce metinlerinin her ikisinde eşit derecede geçerlidir.

